

➔ • QUELLE EST LA DIFFÉRENCE ENTRE...

la taille et la pointure ?

La « taille » d'une personne désigne d'abord la hauteur de cette personne, mesurée en centimètre. C'est aussi le nombre indiquant la dimension des vêtements.

La « pointure » indique la dimension des chaussures (ainsi que celle des gants et des chapeaux).

Cette jupe me plaît beaucoup, mais il me faut la taille en dessous.

– Je vous apporte un 38.

Je voudrais essayer ces chaussures.

– Oui, dans quelle pointure ?

43, s'il vous plaît.

h

Hein ?

On dit ce petit mot pour faire répéter ce que l'on n'a pas bien entendu, ou pour renforcer une exclamation ou une interrogation. Les enfants apprennent qu'il ne faut pas le dire (il vaut mieux dire « pardon ? » ou « comment ? »), mais on l'entend beaucoup dans le langage parlé.

Tu viendras, hein ?

Hein ? Je n'ai rien compris !

• À PROPOS DU VERBE...

LOUER

En français, le verbe louer signifie aussi bien donner que prendre quelque chose en location.

Observez la phrase suivante.

Elle loue cet appartement depuis cinq ans.

On ne sait pas – a priori – si la personne paie pour habiter dans l'appartement ou si elle en est propriétaire et le propose à la location.

Dans le cas d'un logement, le prix de la location s'appelle le loyer. La personne qui paie un loyer est le ou la locataire. La personne qui le reçoit est le bailleur (la bailleresse au féminin, mais on ne le dit pas souvent).

Ce terme vient du fait que le contrat de logement s'appelle un bail.

Les termes locataire et bailleur sont réservés à la location d'un logement. Pour des voitures ou des vélos on parle de loueur ou même de location (pour : l'entreprise de location).

Quelle location de voiture fait des prix intéressants ?

Ici, la personne qui paie pour utiliser la voiture ou le vélo ne porte pas de nom particulier.

la gloire

• Ruhm

le pourboire

• Trinkgeld

dérisoire

• läppisch, lächerlich

la taille

• Größe

la pointure

• Schuhgröße

louer

• mieten, vermieten

le logement

• Unterkunft

le loyer

• Miete

le, la locataire

• Mieter/-in

le bailleur

• Vermieter

le bail

• Mietvertrag

renforcer

• betonen

• PETITS MOTS USUELS